

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



有很多植物都是有毒或可以引致嚴重過敏反應的，有些帶尖刺的更會把你刺傷。真正帶來永久傷害的植物不多，但有些植物確實需要小心嚴謹對待。對兒童來說，花園及家居化學品、火警、後院的游泳池，甚至梯子都是比植物更為危險的後院陷阱。



誰會受到危害？

正在爬行或學步、特別是約十二個月大的幼兒，最有可能吃下一些不尋常的植物。為減少嬰兒和幼兒吃下任何毒物的可能性，應採取以下的預防措施：

- 教導孩子不要吃任何直接從植物或樹上取下來的東西。
- 把已知帶毒或危險的植物（見列表）圍起來或移走。
- 把毒藥資訊中心 (Poison Information Centre) 的電話號碼 **13 11 26** 放在電話旁邊。



需要認識的症狀

植物中毒的症狀可包括：

- 嘔吐
- 胃抽筋
- 心跳不規則
- 口腔灼熱
- 驚厥 (痙攣)

症狀的類型和嚴重程度會因吃下的植物的類型、吞下的份量、孩子的個子大小而有所不同。最常見的問題是口部週圍刺痛和皮膚過敏。



© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012

 Health
Western Sydney
Local Health Network

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



急救

如果你懷疑有小童曾經接觸有毒或有害物質，可採取的急救措施包括：

- 曾觸及皮膚 - 以清水輕輕沖洗皮膚。
- 曾觸及眼睛 - 以清水灌洗眼睛 20 分鐘。
- 吞下植物 - 把留在小童口中的植物碎片取出，並沖洗口腔。
- 致電毒藥資訊中心 (Poison Information Centre) 查詢，電話號碼 13 11 26。

如需前往醫院，盡可能把涉及的植物也帶上。

如果你的孩子呼吸困難、失去知覺或痙攣，致電 000 召喚救護車。

有毒或有害植物可不可以辨識？

植物是否有毒或有害，不能簡單地從形態、顏色、氣味或味道方面辨別，但一般來說，帶苦味，氣味奇怪，有乳狀汁液或紅色種子或漿果的植物可能是有毒的。

為免中毒，我們需要學習辨識和避開有毒的植物，然後就可以教導子女避開有毒的植物。

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012

 **Health**
Western Sydney
Local Health Network

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



需要留意的植物

為幫助你瞭解掌握有毒花園植物的列表，我們對這些植物可能帶來的危險進行了評核。很多植物的球莖和根都有毒，但這些部份通常都埋在地下，所以引起中毒的機會不會很高。



有些植物味道怪異，不容易吃下足以引致嚴重傷害的份量。例如夾竹桃 (Oleander) 就十分苦澀難吃，不容易出現意外吃下大量夾竹桃葉的情況。

另一方面，也有些植物外表吸引，但與之接觸卻會帶來傷害。可參看植物列表加以防備。



有毒或危險植物分類

1. 危險！不要種植。
2. 若家有小孩應避免種植。
3. 有毒，小心處理。
4. 有毒，但一般問題不大。



© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012

 Health
Western Sydney
Local Health Network

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



1. 危險！不要種植。

這些植物毒性非常高或極易引起過敏，不應在花園種植。



• 哮喘草 (Asthma) 或牆草 (stick weed) (歐著草 *Parietaria judaica*)

雖然只是一種草，但這种植物可能和哮喘發作相關，並可能引起皮膚過敏。把花園和週圍的哮喘草拔掉。這種草會在荒地和小徑生長，特別是在悉尼一帶和新南威爾士州沿海地區。

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

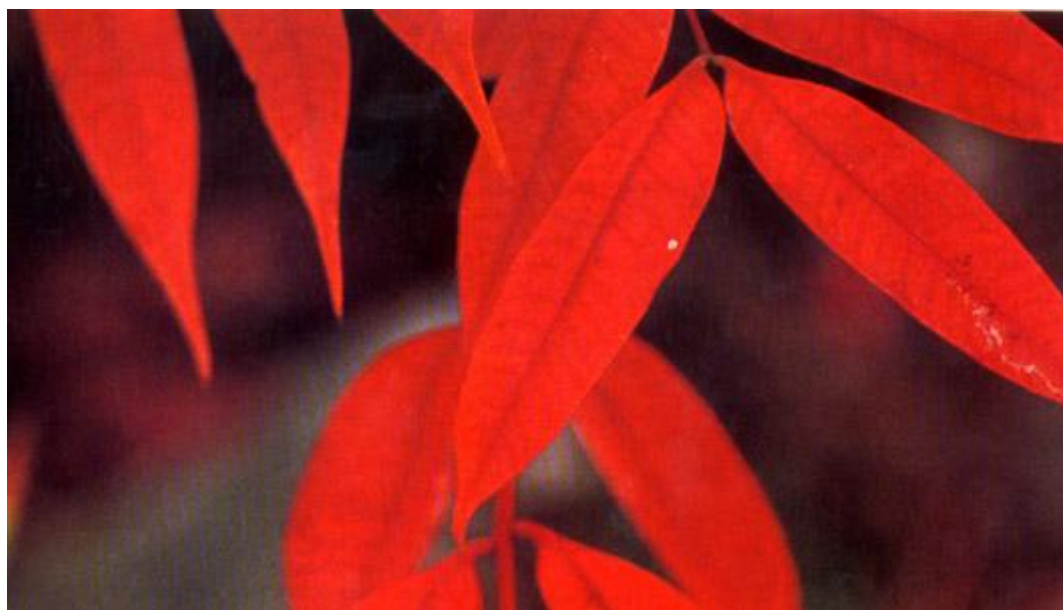
Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012

 Health
Western Sydney
Local Health Network

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



- **野漆 (Rhus [*Toxicodendron succedaneum*])**

大部份人對這種植物的每一部份都非常過敏。許多地區都把野漆定為草屬植物。不要種植野漆，也不要任其生長。把現存的野漆小心移走，雙手和身體都要蓋起來，以免觸及野漆。如果你有過敏反應，不要再碰觸，找其他人把它移走。

- **黃花夾竹桃 (Yellow oleander [*Thevetia peruviana*])**

這種植物每一個部份都有毒。種子常常稱為幸運果，毒性非常高，但也非常吸引，特別是對小孩子來說。黃花夾竹桃是常綠植物，長黃色管狀花，主要生長於溫暖的地方或沿海的花園，與澳洲悉尼常見的夾竹桃並不同類。關於夾竹桃 (*Nerium Oleander*) 的資訊，見本文「有毒，小心處理。」部份。

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012

 Health
Western Sydney
Local Health Network

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



2. 若家有小孩應避免種植。

避免碰觸這些植物，也不要小童遊戲或你會走過的地方種植。



- 仙人掌 (Cactus) 和各類多肉植物 (succulents) (所有帶刺品種)

風格獨特但十分危險，特別是對眼睛。要種植多肉植物的話，可種一些不帶刺的品種，例如翡翠盤 (Agave attenuate)。

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



- **辣椒 (Chillies) (特別是辛辣的品種)**

細小而顏色漂亮的辣椒特別吸引小孩子。雖然吃下辛辣的辣椒不會致命，但也會給小孩子帶來不少傷害和痛楚。如果你喜歡辣椒，警告孩子不要觸摸。

- **啞蔗 (Dumb cane) (花葉萬年青 *Dieffenbachia*)**

這是一種流行的室內植物，但嚼後口腔會非常難受，而且腫脹。這不會造成任何永久損傷，也不會影響腦部。

- **蘑菇 (Mushrooms) 和毒菇 (toadstools)**

含劇毒的菇類有很多，而且很難分辨哪些可以食用哪些不可。尤其危險的是曾在首都領地引起死亡事件的死帽菇，以及外觀吸引、帶紅白點的毒蠅傘 (*fly agaric Amanita muscaria*)。大部份帶毒的品種都生長在樹林或樹木之間，不會在後院出現。

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



3. 有毒，小心處理。

這些植物都有毒，吃了會帶來危險。學會辨識這些植物，教導孩子不要吃下。如果花園中有這些植物，而你擔心嬰兒和幼兒的安全，可以把這些植物圍起來，直到孩子長大。



- 天使的喇叭 (Angels trumpet) (曼陀羅 *Brugmansia*)

每一部份都有毒。花朵會導致產生幻覺，可能會吸引一些喜歡犯險的年輕人。

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



- 蘇鐵 (Cycads)

種子鮮紅色和黃色，外觀吸引但有毒，不應食用。野外食品中的蘇鐵子是經過小心濾掉有毒物質，才磨成粉使用的。



- 銀樺 (Grevilleas) (特別是 'Robyn Gordon')

銀樺會引起皮膚炎，但除非是修剪或接枝繁殖，否則很少會帶來危險。可戴上手套以減少接觸。

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the
children's
hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY
CHILDREN'S
HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012

 Health
Western Sydney
Local Health Network

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



- 夾竹桃 (Oleander [*Nerium oleander*])

每一部份都有毒，但味道怪異。標準的做法，就是不要讓小童接觸到葉和花。修剪夾竹桃後要洗手，因為夾竹桃的乳液會刺激皮膚和眼睛。



- 聖誕紅 (Poinsettia)

聖誕紅的乳液是刺激物質，所以這種植物要小心處理。如果吃下葉和種子，會導致譫妄。

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



- **大黃葉 (Rhubarb leaves)**

莖部可吃，但葉子有毒。不要食用大黃葉，也不要大黃葉餵哺雞隻或寵物鳥。



- **白柏 (White cedar)**

落葉後會留下有毒的黃色種子。不過白柏是生長迅速的遮蔭樹，在向北和內陸的花園會長得很好。



- **紫藤 (Wisteria)**

吃下種子/豆莢會引致胃痛和嘔吐。



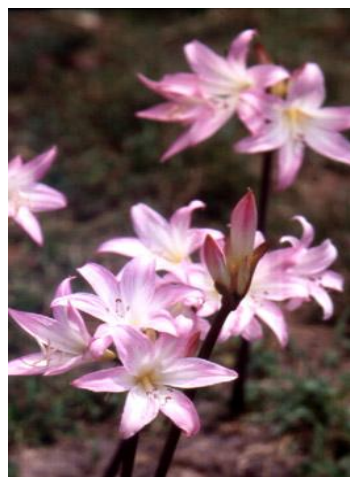
4. 有毒，但一般問題不大。

以下的植物常常出現在有毒植物的列表，但有毒的部份 (例如根部) 一般都看不見觸不到，或者吃下的機會不大，所以無需過份擔心。



- **百子蓮 (Agapanthus)**

埋在地下的部份有毒。



- **孤挺花 (Amaryllis)**

球莖有毒。



© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



- 海芋 (Arum Lily)

每一部份都有毒，包括球莖。



- 矮叢杜鵑 (Azaleas) 和樹杜鵑 (rhododendrons)

有毒，但需大量吃下才會中毒。

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the children's hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY CHILDREN'S HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012

 Health
Western Sydney
Local Health Network

有毒或有害植物 (Poisonous or Harmful Plants)

本資訊單張只供推廣教育之用，是否適用於你的子女，請諮詢你的醫生或其他醫療衛生專業人員。



- 黃水仙 (Daffodils) 和其他水仙花 (narcissus) 球莖有毒。

- 山谷百合 (Lily of the valley) 球莖有毒。

請記住

- 教導孩子不要吃任何直接從植物或樹上取下來的東西。
- 把已知帶毒或危險的植物 (見列表) 圍起來或移走。
- 把毒藥資訊中心 (Poison Information Centre) 的電話號碼 13 11 26 放在電話旁邊。

感謝珍妮花·史特豪斯 (Jennifer Stackhouse) 和布克的後院 (Burke's Backyard) 提供內文，《布克的後院》雜誌 (Burke's Backyard magazine) (布蘭特·威爾遜 [Brent Wilson] 與羅娜·露絲 [Lorna Rose]) 提供照片。

The Children's Hospital at Westmead
(韋斯米兒童醫院)
電話：(02) 9845 3585
傳真：(02) 9845 3562
<http://www.chw.edu.au/>

Sydney Children's Hospital, Randwick
(蘭威克悉尼兒童醫院)
電話：(02) 9382 1688
傳真：(02) 9382 1451
<http://www.sch.edu.au/>



- 毛地黃 (Foxgloves *Digitalis*) 有毒，含有心臟病藥毛地黃。

© The Children's Hospital at Westmead, Sydney Children's Hospital, Randwick & Kaleidoscope * Hunter Children's Health Network

the children's hospital at Westmead

www.chw.edu.au

 **SYDNEY CHILDREN'S HOSPITAL**
RANDWICK

www.sch.edu.au


Kaleidoscope
THE CHILDREN'S HEALTH NETWORK
www.kaleidoscope.org.au

Reviewed on 24 February 2010
Next review 24 February 2012.

Translated by the WS LHD Translation Service 2012

 Health
Western Sydney
Local Health Network